



# Japanese Social Services

6 Garamond Court, Suite 235, Toronto, Ontario M3C 1Z5  
 Tel: 416-385-9200 Fax: 416-385-7124  
 Email: info@jss.ca Website: www.jss.ca  
 Charitable tax number: 133388710RR0001

January 1, 2020

## カウンセリングサービス料金表 / Fee Schedule

Session	Service Fee	Number of people in the Household			
		1	2	3	4 ~
1st	\$10.00	N/A	N/A	N/A	N/A
2nd ~	\$65.00	\$50,000 and up	\$60,000 and up	\$70,000 and up	\$80,000 and up
	\$40.00	\$40,000 ~ \$49,999	\$50,000 ~ \$59,999	\$60,000 ~ \$69,999	\$70,000 ~ \$79,999
	\$20.00	\$30,000 ~ \$39,999	\$40,000 ~ \$49,999	\$50,000 ~ \$59,999	\$60,000 ~ \$69,999
	\$10.00	\$29,999 and under	\$39,999 and under	\$49,999 and under	\$59,999 and under

- ❖ 初回のご相談は、所得にかかわらず一律\$10とさせていただきます。  
\$10 flat rate for the first session.
  - ❖ 2回目以降の料金設定は、世帯収入での判断となります。  
Sliding scale (based on household income) for the 2nd session onwards.
  - ❖ 世帯 (household) — ここでは、家計を共にする家族の単位をさします。  
"Household" refers to a family unit where members depend on each other financially.
  - ❖ 世帯には、通常、成人クライアントの親や、クライアントの成人した子供は含まれません。  
"Household" usually does not include parents of an adult client and / or adult children of a client.
- アポイントメント 1 回最長 1 時間までとさせていただきます。  
Each session (incl. the 1st session) is maximum 1 hour.
  - 上記の料金は、オフィスでの面接、電話での相談援助（あらかじめ予約いただいた場合）、ホームビジットまたは会議や外部アポイントメントへの動向など出張サービスでの相談援助に適用されます。  
The above noted fee schedule will be applied to an in-person counselling session in JSS office, telephone counselling session, home visit session and accompaniment to external meeting, appointment and conference.

- 初回アポイントメント時に、所得を証明できる書類 (以下の書類のいずれか) をお持ちになり担当カウンセラーにご提示ください。料金設定のため、カウンセラーが確認いたします。2 回目のセッションまでに提出いただけない場合には、最高額 (\$65) が適用されます。ただし、やむを得ない事情により書類が用意できない場合は、カウンセラーにご相談ください。

Please bring an income proof document on your 1st session with a counsellor. Your counsellor will review it and assign an appropriate fee according to the chart. Your counsellor will not retain a copy of the document. If you were not able to produce any documents by the 2<sup>nd</sup> session without a reasonable explanation, the highest fee (\$65) will be applied. If your unique circumstance does not allow you to access / release any of the above noted documents, please talk to your counsellor to explore other options.

- 前年度所得税関連の CRA 発行の書類(Notice of Assessment, すべての T4、Child Tax Benefit 関連の notice, T1 General 等 )  
Notice of Assessment, T4, Notice related Child Tax Benefit, T1 General etc.
  - 給与振り込み明細 (3 か月以内の日付のもの)  
Paystub / Payslip (within 3 months)
  - 銀行口座明細 – 給与や年金等の振込状況が確認できるもの  
Bank statement that shows payroll, pension or other income
  - Spousal Support および child support の金額証明  
Proof of spousal support and / or child support amount received
  - ODSP (オンタリオ・ディスアビリティ・サポート・プログラム)、OW (オンタリオワークス)の支払い通知  
Payment Notification of ODSP (Ontario Disability Support Program), OW (Ontario Works)
  - Visitor Visa や Student Visa など、就労できないことを示す書類  
Immigration documentation that indicates you are prohibited from working in Canada such as Visitor Visa and Student Visa.
- オンタリオ・ディスアビリティ・サポート・プログラムもしくはオンタリオワークスを受け取っておられる方は、1 回のカウンセリングにつき\$10 をお支払いいただきます。但し、家庭内暴力の被害者、常習性のギャンブル依存症、HIV 患者や重大な財政的困難に直面している方に関して、カウンセラーの裁量で料金を減免することがあります。ODSP / OW recipients will be charged the basic fee of \$10 / session. However, a counselling fee may be waived or reduced further at the counsellor's discretion when serving clients of domestic violence (only for victims), problem gambling, HIV or those facing extreme financial challenges.
  - 各種報告書や申請書などをご依頼いただいて作成する場合、その作成時間に応じて 1 時間当たり\$40 の料金をお支払いいただきます。  
There would be a charge of \$40 per hour for an official report/letter commensurate with the time to prepare it.
  - クライアントの方のやむを得ない事情によりホームビジット等、JSS オフィスの外での面接・援助をさせていただく場合も同じ料金が適用されますが、別途駐車料金および交通費(\$0.25 / Km) ががかかります。ご了承ください。  
The same fee schedule is applied to a home visit session, accompaniment to external meeting or conference, and accompaniment to external appointment. \*Parking costs and mileage (\$0.25/km) will also be charged.